

# Est

## Chapter 2

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַשְׁתִּי	אֶת־	זָכַר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	חַמַּת	כָּשָׁךְ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר־	1
Vasti'yi	-	hatırladı	Ahasveros'un	kralın-	öfkesi	yattığında-	bu	olayların-	sonra	
<a href="#">H2060</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H0325</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H7918</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>		
			עֲלֶיהָ:	נִנְרָה	אֲשֶׁר־	וְאֵת	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	וְאֵת	
			hakkında	kararlaştırıldığını	ne-	ve-	yaptığını	ne-	ve-	
				<a href="#">H1504</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>		

Bu olaylardan sonra &#246;fkesi dinen Kral Aha&#351;vero&#351;; Va&#351;tiyi, yapt&#305;klar&#305;n&#305; ve ona kar&#351;&#305; al&#305;nan karar&#305; an&#305;msad&#305;

טוֹבוֹת	בְּתוּלוֹת	נְעוּרוֹת	לְמֶלֶךְ	יִבְקָשׁוּ	מִשְׁרָתָיו	הַמֶּלֶךְ	נְעָרָיו־	וַיֹּאמְרוּ	2
güzel	bakireler	kızlar	kral- için-	aransın	hizmetkârları	kralın-	gençleri-	ve-dediler	
	<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H8334</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H0559</a>	
								מְרֵאָה:	
								görünüşlü	
								<a href="#">H4758</a>	

Kral&#305;n &#246;zel hizmet&#226;rlar&#305;; &#8249;&#8249;Kral i&#231;in gen&#231;; g&#252;zel, el de&#287;memi&#351; k&#305;zlar arans&#305;n&#8250;&#8250; dediler;

כָּל־	אֶת־	וַיִּקְבְּצוּ	מַלְכוּתוֹ	מְדִינוֹת	בְּכָל־	פְּקִידִים	הַמֶּלֶךְ	וַיִּפְקֵד	3	
tüm-	-	ve-toplansın	krallığının	eyaletlerinde	tüm-	görevliler	kral-	ve-atasın		
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H4438</a>	<a href="#">H4082</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6496</a>	<a href="#">H4428</a>			
אֶל־	הַנְּשִׂים	בֵּית	אֶל־	הַכִּיָּרָה	שׁוֹשֵׁן	אֶל־	מְרֵאָה	טוֹבוֹת	בְּתוּלוֹת	נְעָרָה־
-e-	kadınların-	evine	-e-	kalesine-	Sus	-e-	görünüşlü	güzel	bakire	kız-
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1002</a>	<a href="#">H7800</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4758</a>	<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H5291</a>	
	תְּמַרְקִיָּהּ:	וַנְתֹן	הַנְּשִׂים	שָׁמֵר	הַמֶּלֶךְ	סָרִיס	הַגָּא	יָד		
	güzelleştirici-yağları	ve-verilsin	kadınların-	koruyucusu	kralın-	hadımı	Hegay'ın	eline		
	<a href="#">H8562</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5631</a>	<a href="#">H1896</a>	<a href="#">H3027</a>		

&#8249;&#8249;Kral, egemen oldu&#287;u b&#252;t&#252;n illerde g&#246;revliler atas&#305;n. Bu g&#246;revliler b&#252;t&#252;n gen&#231;; g&#252;zel, el de&#287;memi&#351; k&#305;zlar&#305; toplay&#305;p Sus Kalesindeki hareme getirsinler, kral&#305;n k&#305;zlardan sorumlu harema&#287;as&#305; Hegaya teslim etsinler. G&#252;zelle&#351;meleri i&#231;in ne gerekiyorsa verilsin.

וַיִּטֵּב	וַשְׁתִּי	תַּחַת	תְּמַלֵּךְ	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינָיו	תִּיטֵב	אֲשֶׁר	וְהַנְּעָרָה	4	
ve-beğenildi	Vasti'nin	yerine-	kraliçe-olsun	kralın-	gözünde-	beğenilirse-	ki	ve-kız-		
<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H2060</a>	<a href="#">H8478</a>		<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H3190</a>		<a href="#">H5291</a>		
				ס	כֵּן:	וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינָיו	הַדְּבָר	
				psk	böyle	ve-yaptı	kralın-	gözünde-	söz-	
							<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H1697</a>	

Sonunda kral&#305;n ho&#351;una giden k&#305;z, Va&#351;tinin yerine krali&#231;e olsun.&#8250;&#8250; Kral bu &#246;neriyi be&#287;endi ve s&#246;yleneni yapt&#305;

5 איש יהודי היה בשושן הבריה ושמו מרדכי בן יאיר בן שמיני  
 adam Yahudi vardı Sus'ta- kalede- ve-adı Mordekay oğlu Yair'in oğlu Şimi'nin  
[H0376](#) [H3064](#) [H1961](#) [H7800](#) [H1002](#) [H8034](#) [H4782](#) [H2971](#) [H8096](#)

בן קיש איש ימיני:  
 oğlu Kiş'in adamı Benyamin'in  
[H7027](#) [H1145](#) [H1145](#)

Sus Kalesinde Mordekay adında bir Yahudi vardı;. Benyamin oymağından olan Mordekay, Kiş ile oğlu Yairin oğluydu.

6 אשר הגלה מירושלים עם- הגלה אשר הגלה עם  
 ki sürgün-edilmişti ile- Yerusalam'dan- sürgün-edilmişti ile-  
[H3204](#) [H4428](#) [H3063](#) [H1540](#) [H3389](#) [H1473](#) [H1540](#) [H1540](#)

יכניה מלך יהודה אשר הגלה נבוכדנאצר מלך בבל:  
 Yekanya kralı- Yahuda'nın kralı- sürgün-etti ki  
[H3204](#) [H4428](#) [H3063](#) [H1540](#) [H5019](#) [H4428](#) [H0894](#)

Kiş,; Babil Kralı; Nebukadnessar;n Yahuda Kralı; Yehoyakin ile birlikte Yerusalimden sargı etti;i Kiş;ilerden biriydi.

7 ויהי אמון את- הדסה היא אסתר בת- דודו כי אין לה  
 ve-oldu bakan - Hadassa'ya o Ester kız- amcasının çünkü yoktu onun  
[H1961](#) [H0539](#) [H0853](#) [H1919](#) [H1931](#) [H0635](#) [H1323](#) [H1730](#) [H0369](#)

אב ואם והנערה יפת- תאר וטובה מראה ובמות אביה  
 babası ve-annesi ve-kız- güzel- güzel- görünüşlü ve-ölümünde- babasının  
[H0001](#) [H0517](#) [H5291](#) [H3303](#) [H8389](#) [H4758](#) [H4194](#) [H0001](#)

ואמה לקחה מרדכי לו לבת:  
 ve-annesinin aldı Mordekay onu kız-olarak-  
[H0517](#) [H3947](#) [H4782](#) [H1323](#)

Mordekay;n Hadassa adında bir amca kız vardı;. Annesiyle babasının; yitiren Hadassayı; Mordekay evlat edinip b;ym;t;. Hadassan;n &#246;b;r ad; Esterdi; endam; ve y;z; g;zeldi.

8 ויהי בהשמע דבר- המלך ודתו ובהקבץ נערות רבות אל-  
 ve-oldu duyulduğunda- sözü- kralın- ve-yasası ve-toplandığında- kızlar çok -e-  
[H1961](#) [H8085](#) [H1697](#) [H4428](#) [H1881](#) [H6908](#) [H5291](#) [H0413](#)

שושן הברה אל- נד הגי ותלקח אסתר אל- בית המלך אל- נד  
 Sus kalesine- e- eline Hegay'ın ve-alındı Ester evine kralın- e- eline  
[H7800](#) [H1002](#) [H0413](#) [H3027](#) [H1896](#) [H3947](#) [H0635](#) [H0413](#) [H4428](#) [H3027](#)

הגי שמר הנשים:  
 Hegay'in koruyucusu kadınların-  
[H1896](#) [H8104](#) [H0802](#)

Kral;n buyru;u ve ferman; yay;nland;ktan sonra;ok say;da gen; k;z Sus Kalesine getirilip harem sorumlusu Hegaya teslim edildi. Saraya getirilen k;zlar aras;nda Ester de vardı;.



וּבָזָה	הַנְּעִרָה	בָּאָה	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	אֵת	כָּל-	אֲשֶׁר	תֹּאמַר	יִנָּתֵן	לָהּ
ve-bununla-	kız-	gelirdi	-e-	krala-	-	her-	ne-ki-	söylerse	verilirdi	ona
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5414</a>		
לָבוֹא	עִמָּהּ	מִבֵּית	הַנְּשִׂים	עַד-	בֵּית	הַמֶּלֶךְ:				
gelmek-için-	yanında	evinden-	kadınların-	kadar-	evine	kralın-				
<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4428</a>					

Kral&#305;n yan&#305;na girme s&#305;ras&#305; gelen gen&#231;k&#305;z, haremde her istedi&#287;ini al&#305;p birlikte saraya g&#246;t&#252;r&#252;rd&#252;.

וּבִעֶרְבַּ	הָיָא	בָּאָה	וּבִבְקָרָה	הָיָא	שָׁבָה	אֶל-	בֵּית	הַנְּשִׂים	שְׁנֵי	
akşamleyin-	o	gelirdi	ve-sabahleyin-	o	dönerdi	-e-	evine	kadınların-	ikinci	
<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H8145</a>		
אֶל-	יָד	שְׁעָשְׂגָז	סָרִיס	הַמֶּלֶךְ	שֹׁמֵר	הַפְּלִגְנִים	לֹא-	תָבוֹא	עוֹד	אֶל-
-e-	eline	Şaaşgaz'ın	hadımı	kralın-	koruyucusu	cariyelerin-	değil-	gelirdi	tekrar	-e-
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8190</a>	<a href="#">H5631</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H6370</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0413</a>
הַמֶּלֶךְ	כִּי	אִם-	חָפִיץ	בָּהּ	הַמֶּלֶךְ	וְנִקְרָאָהּ	בְּשֵׁם:			
krala-	eğer-değil-	ancak-	hoşlanırsa	ondan	kral-	ve-çağrılırsa	ismiyle-			
<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H8034</a>				

Ak&#351;am kral&#305;n yan&#305;na giren k&#305;z, ertesi sabah ikinci hareme, cariyelerden sorumlu harema&#287;as&#305; &#350;aa&#351;gaz&#305;n y&#246;netimindeki hareme d&#246;nerdi. Yaln&#305;z kral&#305;n be&#287;endi&#287;i, ad&#305;yla &#231;a&#287;&#305;rd&#305;&#287;&#305; k&#305;z yeniden onun yan&#305;na girebilirdi.

וּבִהְיֵי	תֵּר-	אֶסְתֵּר	בַּת-	אֲבִיתָיִל	יָד	מֶרְדֵּכַי	אֲשֶׁר	לָקַח-	לֹו	
ve-geldiğinde-	sırası-	Ester'in	kızı-	Avihayil'in	amcası	Mordekay'ın	ki	almıştı-	onu	
<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H8447</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0032</a>	<a href="#">H1730</a>	<a href="#">H4782</a>	<a href="#">H3947</a>			
לְבַת	לָבוֹא	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	לֹא	בִקְשָׁה	דְּבָר	כִּי	אִם	אֶת-	אֲשֶׁר
kız-olarak-	gelmek-için-	-e-	krala-	değil	istedi	bir-şey	dışında-	ancak	-	ne-ki-
<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>			
יֹאמַר	הֵגַי	סָרִיס-	הַמֶּלֶךְ	שֹׁמֵר	הַנְּשִׂים	וְתָהּ	אֶסְתֵּר	נִשְׂאָת	חֵן	
söyledi	Hegay	hadımı-	kralın-	koruyucusu	kadınların-	ve-oldu	Ester	kazanan	lütuf	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1896</a>	<a href="#">H5631</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H2580</a>	
בְּעֵינַי	כָּל-	רְאִיָּה:								
gözünde-	tüm-	görenlerin								
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7200</a>									

Kral&#305;n yan&#305;na girme s&#305;ras&#305; Mordekay&#305;n evlat edindi&#287;i Estere - Mordekay&#305;n amcas&#305; Avihayil'in k&#305;z&#305;na- gelince, Ester, kral&#305;n k&#305;zlardan sorumlu harema&#287;as&#305; Hegay&#305;n kendisine &#246;nerdiklerinden ba&#351;ka bir &#351;ey istemedi. Kendisini g&#246;ren herkesin be&#287;enisini kazand&#305;.

וְתִלְקַח	אֶסְתֵּר	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	אֶחָשֵׁרוֹשׁ	אֶל-	בֵּית	מַלְכוּתוֹ	בְּחֹדֶשׁ	הָעֲשִׂירִי
ve-alındı	Ester	-e-	krala-	Ahasveros'a	-e-	evine	krallığının	ayında-	onuncu-
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0325</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4438</a>	<a href="#">H4438</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H6224</a>
הָיָא	חֹדֶשׁ	בְּשַׁנַּת-	שֶׁבַע	לְמַלְכוּתוֹ:					
o-	ayı	Tevet'in	yedi	krallığının-					
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H2887</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H4438</a>					

Aha&#351;vero&#351;un krall&#305;&#287;&#305;n&#305;n yedinci y&#305;l&#305;nda, Tevet diye adlandı&#305;r&#305;lan onuncu ayda, Ester saraya, kral&#305;n yan&#305;na g&#246;t&#252;r&#252;ld&#252;.



לְמַלְךָ אֶסְתֵּר וַתֹּאמֶר הַמַּלְכָּה לְאֶסְתֵּר וַיִּגַּד לְמֹרְדֵכַי הַדָּבָר וַיִּזְכֶּר  
krala- Ester ve-dedi kraliçeye- Ester'e- ve-söyledi Mordekay'a- mesele- ve-bilindir-oldu  
H4428 H0635 H0559 H4436 H0635 H5046 H4782 H1697 H3045

מֹרְדֵכַי: בְּשֵׁם  
Mordekay'ın adıyla-  
H4782 H8034

Durumu &#246;&#287;renen Mordekay bunu Krali&#231;e Estere iletti; o da Mordekay ad&#305;na krala bildirdi.

בְּסֵפֶר וַיִּכְתֹּב עֵץ עַל- שְׁנֵיהֶם וַיִּתְּלוּ וַיִּמָּצֵא הַדָּבָר וַיִּבְקֹשׁ  
kitabına- ve-yazıldı ağacın üzerinde- ikisi ve-asıldı ve-bulundu mesele- ve-araştırıldı  
H3789 H6086 H8147 H8518 H4672 H1697 H1245

פּ: הַמַּלְךְ: לְפָנָיִם הַיָּמִים דְּבָרָי  
psk kralın- önünde- günlerin- sözleri  
H4428 H6440 H3117 H1697

Durum ara&#351;t&#305;r&#305;ld&#305;; do&#287;ru oldu&#287;u anla&#351;&#305;l&#305;nca da iki adam dara&#287;ac&#305;na as&#305;ld&#305; ve olay kral&#305;n &#246;n&#252;nde tarih kay&#305;tlar&#305;na ge&#231;irildi.